

DORTMUND ÜBERRASCHT. **DICH.**

23. Juni bis  
1. Juli 2018  
internationale  
**woche**

[internationalewoche.dortmund.de](http://internationalewoche.dortmund.de)

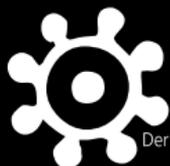


gefördert von

Wenn's um Geld geht



**Sparkasse  
Dortmund**



Gemeinsam in  
**Vielfalt**  
Der Integrationsrat



Stadt Dortmund



**Samstag, 23. Juni 2018**

20. Münsterstraßenfest des Integrationsrates	6–7
Offene Kirche St. Joseph	7
Dortmund Wanderers Junioren vs. Düsseldorf Senators	8

**Sonntag, 24. Juni 2018**

Nordstadt Überraschungstour mit Kulturbus-Dortmund und den Borsigplatz Verführungen	9
Stern des Nordens – Siedlungsgeschichte am Borsigplatz	10
Musikschultag 2018	11
Fußball und Integration in Dortmund 2018 (FIDO 2018)	12

**Montag, 25. Juni 2018**

Musikabend – eine melancholische Reise nach Anatolien	13
---	----

**Dienstag, 26. Juni 2018**

Take your chance. Freiwilligendienst in Europa	13–14
Vernetzungsworkshop Migration und Entwicklung auf kommunaler Ebene	14

**Mittwoch, 27. Juni 2018**

Sommerfest für Kinder und Jugendliche ab 6 – 27 Jahren	15
Einbürgerungsfeier der Stadt Dortmund	15

**Donnerstag, 28. Juni 2018**

Nachmittag der Vielfalt – digitales Basteln mit Kindern	16
LA DERNIÈRE SÉANCE in Kooperation mit dem KINO im U	16

**Freitag, 29. Juni 2018**

Film + Gespräch „Vom Traum zur Realität – Kurzgeschichten aus dem Leben der Neuzuwanderer“	17
4. Internationales Kezz-Fest	17
9. Afro Ruhr Festival mit AFRIKANO und Emersound	18–19
1. Internationale Klangreise	20





## Samstag, 30. Juni 2018

9. Afro Ruhr Festival – Live Konzerte mit XMALEYA	21
Dortmund Wanderers Junioren vs. Untouchables Paderborn	22
Die Hafenkirchen – Von Architektur, dem Szenequartier und Kaiser Wilhelm	23
Afrika: Gesellschaftlicher Aufbruch – Vortrag mit Podiumsdiskussion	24
LICKLIKE World Music Festival	25

## Sonntag, 01. Juli 2018

Familienstag – 9. Afro Ruhr Festival 2018	26
Weißer Wiese – Spurensuche zu den Wurzeln des BVB	27
Doku + Gespräch: Geschichte einer Migration. Deutschland und seine Gastarbeiter.	28
Fußballturnier der Religionen	28
Hoeschparkfest International 2018	29
Sponsorenlauf: „Laufen auf den Spuren des BVB“	30
Begegnung mit Wilfried N'Sondé – Veranstaltung in Deutsch im Rahmen des Afro-Ruhr-Festivals	31
Ausstellung WELTENKINDER - Familienlesung	32
Dortmund Wanderers Landesliga vs. Bochum Barflies	33

## Fachforum

„SDGs als Chance – wir als Diaspora und Eine-Welt Akteure machen das zusammen“ im Rahmen des Afro Ruhr Festivals	34
---	----

## Ausstellungen

World Press Photo Ausstellung	35
Elaine Cameron-Weir: exhibit from a dripping personal collection	36
NIJAMBO – ENERGIE FÜR DIE ZUKUNFT	37

## Ankündigung

7. DiverseCity Kongress	38
-------------------------	----

## Projektvorstellung

IG Münsterstraße	39
------------------	----





*Ullrich Sierau  
Oberbürgermeister  
der Stadt Dortmund*



*Aysun Tekin  
Vorsitzende des Integrations-  
rates der Stadt Dortmund*



*Dr. Ludwig Jörder  
Bezirksbürgermeister  
Innenstadt-Nord*

## **Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Gäste,**

kulturelle und religiöse Vielfalt ist fest in der Dortmunder Historie verankert und bis heute die Stärke dieser Stadt. Vielfalt und Internationalität sind jedoch nicht nur eine solide Grundlage, auf die wir bauen können, sondern auch eine notwendige Voraussetzung für die Zukunftsfähigkeit unserer Stadt und unserer Gesellschaft. Menschen aus 180 Nationen sind in Dortmund Zuhause. Sie bereichern diese Stadt und gestalten sie mit.

Die Internationale Woche bietet wieder eine gute Gelegenheit, miteinander ins Gespräch zu kommen und unterschiedliche Kulturen kennenzulernen. In diesem Jahr wird sie vom 23. Juni bis 1. Juli begangen. Den Beginn der Internationalen Woche markiert das Münsterstraßenfest, das der Dortmunder Integrationsrat ausrichtet. Auf dem Fest zeigen sich Initiativen, Vereine und Organisationen, die ein buntes Programm mit ganz unterschiedlichen musikalisch-künstlerischen Darbietungen mitbringen. Außerdem können die Gäste an den Essensständen entlang der Münsterstraße zahlreiche landestypische Spezialitäten probieren.

Während der gesamten Woche erwartet die Gäste zum Beispiel Sportliches – wie das internationale

Fußballturnier – oder das Zusammentreffen des Nachwuchses der Dortmunder Baseballmannschaft Wanderers mit dem Düsseldorfer Team der Senators. Auch kulturell glänzt die Internationale Woche mit einigen Höhepunkten: Es findet ein Vernetzungsworkshop Migration und Entwicklung auf kommunaler Ebene statt, das Afro Ruhr Festival macht mit Tanz und Konzerten Station im Dietrich-Keuning-Haus. Außerdem können sich Zuhörerinnen und Zuhörer auf eine Internationale Klangreise begeben, bei der Lieder aus verschiedenen Teilen der Welt gespielt und gesungen werden.

Traditionell endet die Internationale Woche mit dem Familienfest im Hoeschpark, vielen Mitmachaktionen und – selbstverständlich – internationalen Köstlichkeiten zur Stärkung. Wer möchte, ist herzlich eingeladen, beim Sponsorenlauf „Auf den Spuren des BVB“ ein paar Runden mitzulaufen. Allen Gästen wünsche ich eine friedliche und spannende Internationale Woche. Mein herzlicher Dank geht an die Akteurinnen und Akteure auf und hinter den Bühnen für ihren großartigen Einsatz. Ein besonderer Dank gilt zudem der Sparkasse Dortmund und der Münster Apotheke Ausbüttels, die mit ihrem Engagement die Internationale Woche möglich machen.



Ullrich Sierau  
Oberbürgermeister der Stadt Dortmund

12.00–19.00 Uhr

Münsterstraße • 44145 Dortmund

## 20. Münsterstraßenfest des Integrationsrates



Fotos: Stadt Dortmund, Anja Kador

Fröhlich, friedlich und farbenfroh – so wird in diesem Jahr wieder das bereits zwanzigste vom Integrationsrat der Stadt Dortmund ausgerichtete Münsterstraßenfest gefeiert. Das Motto der Veranstaltung „Wir ziehen an einem Strang“ ist Programm. Multikulturelle Vereine, Organisationen und Gruppen präsentieren die Vielfalt der Stadt mit Tanz und Musik. Besucherinnen und Besucher können an zahlreichen Ständen internationale kulinarische Spezialitäten probieren.

**Das Unterhaltungsprogramm präsentiert auch dieses Jahr wieder die Lebendigkeit der Nordstadt und bietet großen und kleinen Gästen einen Einblick in die Vielfalt der Kulturen.**

### Bühne an der St. Joseph-Kirche:

**14.00 Uhr** Eröffnung des Münsterstraßenfestes und der Internationalen Woche durch Stadträtin Birgit Zoerner und die Vorsitzende des Integrationsrates Aysun Tekin

### Bühnenprogramm der IG-Münsterstraße:

**12.00 Uhr Amüsante Zaubershow**  
Für Klein und Groß mit **MrTom** – Teil 1

**13.00 Uhr „Theater Wundertüte“**  
Sevgi und Wolfgang singen mit den Kindern –  
Kinderlieder Review Teil 1





© Dr. Mülle



© Theater Wundertüte



© Stefan Böhmer

- 13.30 Uhr Ballonzauber**  
mit Stelzenmann **MrTom**
- 14.00 Uhr „Theater Wundertüte“**  
Kinderlieder Review Teil 2
- 14.30 Uhr Amüsante Zaubershow**  
Für Klein und Groß mit **MrTom** – Teil 2
- 15.00 Uhr Luftballontricks**  
mit Stelzenmann **MrTom**
- 15.30 Uhr Stefan Böhmer and his Concertina from Hell**  
Rock & Pop von AC/DC bis Michael Jackson
- 17.00 Uhr Dr. Mülle**  
Die angesagte Dortmunder Band mischt mit viel Humor  
Akustik Indie-Folk-Pop mit einem Hauch von Punk

[www.integrationsrat.dortmund.de](http://www.integrationsrat.dortmund.de)

[www.internationalewoche.dortmund.de](http://www.internationalewoche.dortmund.de)

Veranstalter:  
Integrationsrat der Stadt Dortmund

Unterstützt von:  
IG Münsterstraße, Ausbüttels Münster  
Apotheke, Sparkasse Dortmund



**12.00–17.00 Uhr**

St. Joseph-Kirche • Heroldstraße 13 • 44145 Dortmund

## Offene Kirche St. Joseph

Wir öffnen unseren Kirchenraum im Rahmen des  
Münsterstraßenfestes für interessierte Besucher.

[www.3koenigedo.de](http://www.3koenigedo.de)

Veranstalter:  
Kirchengemeinde Hl. Dreikönige





Der Wanderers Ballpark, Foto: Jörg Klause

### 13.00 Uhr

Dortmund Wanderers Ballpark (im Hoeschpark in der alten Radrennbahn) • Kirchderner Straße 35 • 44145 Dortmund

#### **Dortmund Wanderers Junioren vs. Düsseldorf Senators**

In der Junioren Verbandsliga trifft ab 13.00 Uhr die Juniorenmannschaft des Dortmund-Wanderers e.V. auf das Team der Düsseldorf Senators. Hier werden zwei Spiele mit jeweils sieben Innings (Spieldurchgänge mit jeweils einer Defensive und einer Offensive) gespielt. Diese Begegnung findet zum ersten Mal in der Form statt, da die beiden Mannschaften bisher nie in derselben Liga gespielt haben.

Baseball ist ein Familiensport und der Hoeschpark lädt wunderbar dazu ein, hier seinen Tag zu verbringen! Es gibt etwas zu Essen und zu Trinken vor Ort, man kann das Spiel gucken, die Kinder können laufen und sich bewegen, ohne dass man sie groß aus den Augen verliert und so ist für jeden etwas dabei.

Also kommt vorbei und genießt die Atmosphäre des „American way of life“ mit uns.

#### **Wir freuen uns auf euch!**

Das Cateringteam der Wanderers kümmert sich vor Ort mit einem Angebot von Essen und Getränken um das leibliche Wohl der Gäste.

**[www.dortmund-wanderers.de](http://www.dortmund-wanderers.de)**

Veranstalter:  
Dortmund Wanderers e.V.



Pauluskirche Dortmund • Kirchgarten  
Schützenstraße 35 • 44147 Dortmund

**10.00–14.00 Uhr** Sightseeingtour 1  
anschließend gemütliches Zusammensein im Kirchgarten

**14.00–18.00 Uhr** Sightseeingtour 2

**17.00–19.00 Uhr**

**KulturMeile and Friends im Kirchgarten mit Livemusik am Grill**

### **Nordstadt Überraschungstour mit Kulturbus-Dortmund und den Borsigplatz Verführungen**

Die Nordstadt Überraschungstour nimmt die Gäste mit auf eine unterhaltsame Sightseeingtour durch die Dortmunder Nordstadt. Bei der Rundfahrt wird die Nordstadt mit ihren spannenden Kulturorten vorgestellt.



Fotos: Ulf Schrader

Als Moderatorin ist Annette Kritzler von den Borsigplatz Verführungen an Bord. Für das leibliche Wohl und die musikalische Unterhaltung sorgt Ulf vom Kulturbus-Dortmund.

Nach der Fahrt stellt Pfarrer Friedrich Laker das Projekt Pauluskirche und Kultur vor. Zum Ausklang gibt es ein gemütliches Beisammensein im Kirchgarten mit DJ Ulf am Plattenteller und Livemusik am Grill.

Anmeldung erbeten bis zum 20.06.2018 unter:  
info@kulturbus-dortmund.de

**Kosten:** 10,00 € pro Person inkl. zwei Freigetränke und eine für das Ruhrgebiet typische Currywurst mit Pommes

[www.kulturmeile-and-friends.de](http://www.kulturmeile-and-friends.de)  
[www.kulturbus-dortmund.de](http://www.kulturbus-dortmund.de)



Veranstalter:  
KulturMeileNordstadt e.V.



**11.00-13.00 Uhr**

Start an der alten Hoeschhauptverwaltung – Ende am Borsigplatz  
Eberhardtstraße 12 • 44145 Dortmund

## **Stern des Nordens – Siedlungsgeschichte am Borsigplatz**

Begleiten Sie uns auf einen interessanten Rundgang durch das Borsigplatzviertel. Der „Stern des Nordens“ gilt als „städtebaulicher Höhepunkt“ im Dortmunder Stadtbild. Doch wie ist das Hoeschviertel eigentlich entstanden? Warum sagte man früher „im Norden geht die Sonne auf“? Und wer war Karl Hoesch? Diese und andere Fragen möchten wir gemeinsam mit Ihnen erörtern. Freuen Sie sich auf einen unterhaltsamen Rundgang zur Geschichte, der Gegenwart und wagen Sie mit uns einen Blick in die Zukunft des Viertels. Die Führung endet bei einem Tee in orientalischer Atmosphäre, im Nussladen „Muskara“ am Borsigplatz.



Stern des Nordens, Rüdiger Foto: Barz/Borsigplatz Verführungen

Anmeldung erbeten bis zum 16. Juni 2018 unter:  
(0231) 98 18 860 oder 0177 / 91 11 189  
info@borsigplatz-verfuehrungen.de

**Kosten:** 15,00 € pro Person

**www.borsigplatz-verfuehrungen.de**

Veranstalter:  
Borsigplatz Verführungen





Aufstellung zur Eröffnung großer Chor mit Kindern aus dem Programm JeKits  
Foto: Musikschule Dortmund



Konzert DOJO im DKH  
Foto: Musikschule Dortmund

### 11.00–18.00 Uhr

In der Musikschule Dortmund, im Dietrich-Keuning-Haus und auf der Wiese zwischen den Gebäuden • Steinstraße 35 • 44147 Dortmund

## Musikschultag 2018

Bunt und vielfältig, wie die Menschen in Dortmund, so präsentiert sich die Musikschule Dortmund beim Musikschultag rund um das Musikschulgebäude an der Steinstraße und das Dietrich-Keuning-Haus. Spätestens, seit durch JeKi/JeKits alle Grundschul Kinder dabei sein können ist Vielfalt Programm. Was die multikulturelle Schülerschaft gemeinsam mit dem internationalen Kollegium auf die Beine stellt lässt sich gut in der Nordstadt präsentieren, wo besonders viele Kinder mit unterschiedlichem kulturellen Hintergrund leben.

Bands, Orchester, Ensembles, Chöre aus allen Fachbereichen sowie Musikerinnen und Musiker aus dem Programm JeKi/Jekits musizieren auf verschiedenen Bühnen. Das Kinderprogramm des Dietrich-Keuning-Hauses und weitere Attraktionen (Clown Pepe, Hüpfburg, Feuerwehr Dortmund) machen aus dem Musikschultag einen bunten Familientag. Der Musikschultag findet in der Dortmunder Nordstadt statt, einem Stadtteil mit bunter kultureller Vielfalt.

[www.musikschule.dortmund.de](http://www.musikschule.dortmund.de)

Veranstalter:  
Stadt Dortmund, Musikschule



**MUSIKSCHULE**  
DORTMUND

Stadt Dortmund



**12.00-18.00 Uhr**

Fußballstadion FC Merkur 07

Schumannstraße 5a • 44147 Dortmund

## **Fußball und Integration in Dortmund 2018 (FIDO 2018)**



Foto: Y. Abolmikor, Echo der Vielfalt

Das Fußballturnier wird in der Sportanlage des FC Merkur 07 in der Schumannstraße 5a, Dortmund Nordstadt ab dem 24. Juni 2018 stattfinden.

Alle Spiele werden mit internationaler Musik und Sportreportagen begleitet. Zur Zielgruppe gehören alle Menschen, die sich für Fußball interessieren. Einige sind als Flüchtlinge nach Deutschland gekommen und suchen Partizipationsmöglichkeiten, u.a. durch den Fußballsport. Ziele, die wir mit dem Projekt erreichen wollen:

Der Fußball ist bunt und die Stars der Bundesliga kommen oft auch aus vielen unterschiedlichen Ländern mit fremden Kulturen. Der Fußball macht hier keinen Unterschied zwischen Kulturen, Religionen und Sprachen. Unser Verein will den ersten Schritt tun und Menschen zusammenbringen. Unser Bestreben ist es, einen Beitrag zur Förderung der Integration durch den Fußballsport zu leisten, die Vielfältigkeit der Stadt Dortmund im positiven Sinne sichtbar zu machen, für Toleranz und Respekt gegenüber den Anderen zu werben und die Integrationsleistung der Stadt zu stärken.

Weiterhin sollen mehr Menschen mit und ohne Migrationshintergrund für eine aktive Beteiligung auf allen Ebenen des Vereinslebens gewonnen werden. Durch das geplante Fußballturnier sollen Menschen unterschiedlicher Herkunft zusammengeführt werden und die Möglichkeit bekommen, sich gegenseitig kennenzulernen.

Interessierte Mannschaften bitte Kontakt aufnehmen unter: [amadou@gmx.de](mailto:amadou@gmx.de)

**[www.agasca.com](http://www.agasca.com)**

Veranstalter:  
AGASCA e.V.



19.00-21.00 Uhr

Roto Theater • Gneisenaustraße 30 • 44147 Dortmund

## Musikabend – eine melancholische Reise nach Anatolien

Bağlama bzw. Saz sind mehr als volkstümliche und traditionelle Musikinstrumente. Die alevitische Kultur ist ohne Bağlama und Saz nur schwer vorstellbar: Cem, die religiöse und soziale Versammlung der Aleviten, wäre ohne diese lautenähnlichen Instrumente sogar praktisch undenkbar. Diese melancholischen Lieder sollen vorgestellt werden.

Teilnehmende sollen miteinander ins Gespräch kommen.

[www.alevido.de](http://www.alevido.de)

Veranstalter:  
Alevitische Gemeinde Dortmund e.V.



Dienstag, 26. Juni 2018

15.30-17.00 Uhr

Auslandsgesellschaft NRW e.V. • Großer Saal • 3. Ebene  
Steinstraße 48 • 44147 Dortmund

## Take your chance. Freiwilligendienst in Europa

### Infoveranstaltung für junge Leute

Träume können wahr werden – mit etwas Glück und Engagement kannst Du dabei sein, wenn die Auslandsgesellschaft NRW in Dortmund im Herbst 2018 oder im Jahr 2019 junge Menschen sechs bis zwölf Monate im Rahmen des Europäischen Freiwilligendienstes (EFD) ins Ausland entsendet.

**Das Besondere:** Nach Durchlauf eines Bewilligungsverfahrens zahlt die EU Deinen Aufenthalt!!!

### Voraussetzungen:

18-30 Jahre jung und englische Grundkenntnisse (die Sprache des Gastlandes lernt man vor Ort) und Motivation – das ist alles! Engagement zählt, Schulnoten und Zeugnisse spielen keine Rolle.

*(Fortführung der Veranstaltung nächste Seite.)*

**15.30-17.00 Uhr**

Auslandsgesellschaft NRW e.V. • Großer Saal • 3. Ebene  
Steinstraße 48 • 44147 Dortmund

An diesem Nachmittag berichten David Bastawros (Österreich), Rita Eliseeva (Russland), Lisa Glazunova (Ukraine), die zurzeit ihren Europäischen Freiwilligendienst in der Auslandsgesellschaft absolviert, sowie junge Leute, die letztes Jahr im europäischen Ausland waren.

Projektleiter Dirk Schubert steht für Rückfragen ebenfalls zur Verfügung.

Anmeldung erforderlich unter: yankova@agnrw.de, (0231) 838 00 54

**www.agnrw.de**

Veranstalter:  
Auslandsgesellschaft NRW e.V.,  
EDIC Dortmund, Eurodesk Dortmund



**16.00-19.00 Uhr**

Rathaus • Saal Westfalia • Friedensplatz 1 • 44122 Dortmund

## Vernetzungsworkshop Migration und Entwicklung auf kommunaler Ebene

Die Stadt Dortmund lädt gemeinsam mit der Servicestelle Kommunen in der Einen Welt (SKEW) von Engagement Global Vertreterinnen und Vertreter aus der Kommunalverwaltung sowie von migrantischen Organisationen und anderen zivilgesellschaftlichen Akteuren in das Rathaus der Stadt Dortmund ein. Ziel ist ein erstes gegenseitiges Kennenlernen und die Ermittlung von Kooperationsinteressen im Bereich der entwicklungspolitischen In- und Auslandsarbeit. Ein besonderes Augenmerk liegt hierbei auf der Zusammenarbeit mit migrantischen Organisationen.

**www.dortmund.de/agenda**

Stadt Dortmund



Veranstalter:  
Stadt Dortmund, Servicestelle Kommunen in der Einen Welt



Ein Angebot von



mit ihrer



Mit Mitteln des



Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

15.00-19.00 Uhr

Stollenpark • Bergmannstraße 51 • 44145 Dortmund

## Sommerfest für Kinder und Jugendliche ab 6–27 Jahren

Kinder- und Jugendfest für Kinder, Jugendliche und Eltern im Stollenpark. Vereine werden mit Ständen ihre Angebote präsentieren. Mehrere Aktionen für Kinder sollen angeboten werden (u.a. Hüpfburg, Brettspiele, Fußball, Basketball).

Veranstalter: BEZENT e.V



19.00 Uhr

Empfang für geladene Gäste

Rathaus Dortmund • Friedensplatz 1 • 44135 Dortmund

## Einbürgerungsfeier der Stadt Dortmund

Dortmund ist eine bunte und vielfältige Stadt, in der Menschen aus verschiedenen Nationen in guter Nachbarschaft zusammenleben. Die Integration von Menschen mit unterschiedlichen Herkünften ist ein Schwerpunkt der Dortmunder Politik, denn eine gelungene Integrationspolitik ist der Schlüssel für die Zukunft der Stadt. Die Einbürgerung ist dabei ein starkes Instrument. Zu Ehren aller im Jahr 2017 eingebürgerten Dortmunderinnen und Dortmunder lädt die Stadt Dortmund diese am Mittwoch, 27. Juni 2018, ab 19.00 Uhr, in die Bürgerhalle des Rathauses ein.

[www.miadoki.dortmund.de](http://www.miadoki.dortmund.de)

### Empfang für geladene Gäste

Veranstalter:

Stadt Dortmund

MIA-DO-Kommunales Integrationszentrum

Integrationsrat der Stadt Dortmund



Einbürgerungsfeier der Stadt Dortmund 2017,  
Foto: Dortmund-Agentur, Roland Gorecki



**13.00 Uhr**

VMDO e.v. • Haus der Vielfalt • Beuthstraße 21 • 44147 Dortmund

## Nachmittag der Vielfalt

### Digitales Basteln mit Kindern

Bunter Nachmittag für Dortmunder Kinder unterschiedlicher Herkunft mit diversen Spielangeboten u.a. eine Hüpfburg. In einer Malwerkstatt können die Kinder Bilder malen und danach auf einem 3D-Drucker plastisch ausdrucken lassen. Geselliges Beisammensein der Eltern.



Foto: Kinderweihnachten /VKII-Ruhrbezirk e.V. / Cedric Ngonthe

Anmeldung bis zum 13. Juni 2018 erbeten  
unter: [info@vkii-ruhrbezirk.de](mailto:info@vkii-ruhrbezirk.de)

[www.vkii-ruhrbezirk.de](http://www.vkii-ruhrbezirk.de)

Veranstalter:  
VKII-Ruhrbezirk e.V.



**19.30-22.00 Uhr**

Dortmunder Kunstverein • Park der Partnerstädte 2  
44137 Dortmund

## LA DERNIÈRE SÈANCE in Kooperation mit dem KINO im U

**19.30 Uhr:** Kurzführung durch die Ausstellung von Elaine Cameron-Weir *exhibit from a dripping personal collection* mit Oriane Durand - im Dortmunder Kunstverein  
anschließend

**20.00 Uhr:** Filmvorführung *Under the Skin* (2013, OmU, 108 Min., UK) mit Scarlett Johansson, von Jonathan Glazer – im Kino im U

**Kosten:** 7,00 € pro Person, ermäßigt: 6,00 € pro Person, für Kunstvereinsmitglieder kostenfrei

[www.dortmunder-kunstverein.de](http://www.dortmunder-kunstverein.de)

[www.facebook.de/KunstvereinDortmund](https://www.facebook.de/KunstvereinDortmund)

[www.instagram.com/DortmunderKunstverein](https://www.instagram.com/DortmunderKunstverein)

Veranstalter:  
Dortmunder Kunstverein

**DORTMUNDER  
KUNSTVEREIN**

**13.00 Uhr**

Bezent e.V. • Münsterstraße 56 • 44145 Dortmund

**Film + Gespräch „Vom Traum zur Realität – Kurzgeschichten aus dem Leben der Neuzuwanderer“**

Der SFN e.V. lädt zu einem Film- und Diskussionsabend ein. Es handelt sich dabei um einen Dokumentationsfilm von 2015, der die Zuwanderung der südosteuropäischen Neuzugewanderten in Dortmund thematisiert.

Der Film wurde im Rahmen des Planerladen-Projektes IRON (Integration von Roma in der Dortmunder Nordstadt) zusammen mit hier lebenden Neuzugewanderten erstellt, die in dem Film auch selbst zu Wort kommen. Diskutiert werden soll, was sich seither für die Neuzuwanderer verändert hat. Hat sich die prekäre Situation verbessert? Wie leben die Neuzuwanderer heute? Der Film wird in den Originalsprachen (d.h. deutsch, rumänisch, türkisch) mit deutschen Untertiteln gezeigt. Im Anschluss an die Filmvorstellung ist das Publikum zu einem Filmgespräch eingeladen, wozu alle herzlich willkommen sind.

Veranstalter:  
SFN e.V. Dortmund

**15.00-18.00 Uhr**

Kinder-und Teenstreff Kezz

Martha-Gillessen-Straße 31 • 44147 Dortmund

**4. Internationales Kezz-Fest**

Das Internationale Kinderfest findet wieder auf dem Gelände rund um und im Kinder-und Teenstreff Kezz statt. Neben dem kulinarischem Wohl warten viele Attraktionen im Bereich Spaß, Sport und Kreativität auf die Kinder. Ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm ist geplant. Tanz- und Musikgruppen der umliegenden Kinder- und Jugendzentren können ihre eingeübten Songs und Tänze vorführen. Unterstützt wird das Fest durch Aktionen und Stände von Vereinen, PIDO (DEW21), Institutionen und Einrichtungen aus dem Bereich Hafen. Wir laden ein zu einem fröhlichen, vielseitigen Fest mit viel Spaß und verbindenden Momenten.

[www.planerladen.de](http://www.planerladen.de)



Veranstalter:

Planerladen e.V., Kinder- und Teenstreff Kezz

29.6.-1.7.2018  
**AFRO RUHR  
FESTIVAL**  
Dietrich-Keuning-Haus Dortmund

20 Jahre  
AFRICA POSITIVE  
Verein & Magazin



9. AFRO RUHR FESTIVAL  
präsentiert Urban Beats aus Westafrika mit

**X MALAYA**

**AFRIKANO**

aus Kongo / Nigeria / Kamerun  
Afrobeat, Reaggae, Soukous + mehr

**BÄNG BÄNG**

aus Deutschland  
Walking Act mit karibischen Sounds

**EMERSOUND**

aus Brasilien / Chile  
Brasilianische Rhythmen und Hip-hop

**OTUMFUO**

aus Ghana  
Heiße Percussion und Akrobatik

**SAMSON KIDANE**

aus Eritrea  
Singer-/Songwriter aus Leidenschaft

**EINTRITT FREI!**

Parade der Vielfalt | Afrika-Markt | Workshops | Konzerte + Tanz | DJs+Club-Sounds | Literatur + Kino | Diskussion + Information | Kinderaktionen u.v.a.m.

„20 Jahre AFRICA POSITIVE“

[www.afro-ruhr-festival.de](http://www.afro-ruhr-festival.de)

Beim jährlichen **AFRO RUHR FESTIVAL** begegnet man der kulturellen Vielfalt des bunten Kontinents und der afrikanischen Diaspora. Das Programm besteht aus unterschiedlichen Konzerten und traditionellen Tänzen, Shows und diversen Aktionen für Jung und Alt. Denn sich kennen lernen, miteinander reden und sich verstehen ist das Ziel der Veranstaltung. Zur Freude der Musikfreunde treffen Afrobeat & Afro-Pop auf Samba und Salsa. Hochkarätige Live-Acts international bekannter Künstler erwarten die Besucher am Freitag und Samstag. Angesehene DJs legen bei der AFRO-RUHR-Party night auf. Am Samstag findet dieses Jahr auch ein Fußballturnier statt. Der Sonntag ist Familientag: Das Festivalgelände ist Freitag ab 16.00 Uhr, am Samstag und Sonntag ab 12.00 Uhr geöffnet. Der Afrika-Markt mit Kunsthandwerk und kulinarischen Spezialitäten ist bis in die Abendstunden zu besuchen. Parallel finden Aktionen statt, die zum Mitmachen, Lernen und Staunen einladen. Lesungen und Vorträge runden das Programm ab.

[www.afro-ruhr-festival.de](http://www.afro-ruhr-festival.de)

16.00-05.00 Uhr

Dietrich-Keuning-Haus • Leopoldstraße 50-58 • 44147 Dortmund

## 9. Afro Ruhr Festival mit AFRIKANO und Emersound

Das **AFRO RUHR FESTIVAL** startet um 16.00 Uhr mit einer Parade unter dem Motto „**Vielfalt in Einheit**“ vom Friedensplatz über den Dortmunder Hauptbahnhof zum Dietrich-Keuning-Haus (Begleitung: **BÄNG BÄNG Marching Steelband aus Dortmund** und die **Otumfuo Band aus Ghana**). Jede/r ist eingeladen, sich anzuschließen und ein Zeichen für ein weltoffenes Dortmund zu setzen. Anschließend sind im DKH Live-Konzerte spannender Künstler zu erleben.

Traditionelle Tanzgruppen aus afrikanischen Ländern gibt es am Freitag ebenfalls.

Die Band **Emersound aus Brasilien und Chile** performt neben vielen brasilianischen Stilen, Reggae und HipHop nahezu alle Latinstile. Die **AFRIKANO Band** heizt die Besucher mit Afrobeats aus West-, Ost- und Südafrika an. Ab 23.00 Uhr beginnt die AFRO RUHR PARTYNIGHT mit angesagten DJs.



Die AFRIKANO Band, Foto: AFRIKANO



Parade der Vielfalt, Foto: Africa Positive e.V.

[www.afro-ruhr-festival.de](http://www.afro-ruhr-festival.de)

Veranstalter:

Africa Positive e.V., Dietrich-Keuning-Haus, Kulturbüro Stadt Dortmund in Zusammenarbeit mit Netzwerk Afrikaner in Dortmund (AFRIDO), Jugendamt, Auslandsgesellschaft NRW e.V., BVB-Lernzentrum, DEW21, Stadtteil-Schule Dortmund, Institut für soziale Innovation in Solingen, Biriba-Brasil und Salsa Tanzschule Birgit Gahmann



Einlass: **19.30 Uhr**, Beginn: **20.00 Uhr**  
Begegnungszentrum Deusen • Deusenkirche  
Deusener Straße 215 • 44369 Dortmund

## 1. Internationale Klangreise

Musik verbindet Kulturen. Unter dem Motto „**Internationale Klangreise**“ sollen bei diesem Konzert Lieder aus verschiedenen Kulturen der Welt gespielt und gesungen werden. Die Klänge werden mit den typischen Volksmusikinstrumenten begleitet. Mit dem Ensemble soll ein Begegnungs- und Kulturangebot für Dortmunder Bürger gemacht werden. Es werden Lieder in unterschiedlichen Sprachen wie arabisch, pontisch, kurdisch, tamilisch, spanisch, Nepali, sephardisch, Romanes, italienisch, und türkisch vorgetragen.



**„INTERNATIONALE  
KLANGREISE“  
FREITAG-29.06.2018**

**Einlass: 19.30 Uhr • Beginn: 20.00 Uhr**

**PROGRAMM:**

- Band Yakamos  
(World Music)
- pontische Volksmusik
- Daddy Lolo  
(Rembetiko  
Oriental Blues)

**Eintritt frei**

**Leitung:  
Yalçın Karakuş**

Veranstalter:  
Migrantinnenverein Dortmund e.V.  
in Zusammenarbeit mit dem  
Begegnungszentrum Deusen





Die Band X-MALEYA mit kameruner und franco-amerikanischen Wurzeln  
Foto: X-Maleya

Traditioneller Tanz aus Nkwen/ Kamerun und Kulinarische Spezialitäten aus dem Kontinent  
Foto: Africa Positive e.V.

**12.00 Uhr – 05.00 Uhr**

Dietrich-Keuning-Haus • Leopoldstraße 50-58 • 44147 Dortmund

## 9. Afro Ruhr Festival – Live Konzerte mit XMALEYA

Am 30. Juni öffnet das Festival um 12:00 Uhr seine Türen. Auf der offenen Bühne sind spannende Live-Acts zu erleben: Die **Otumfuo Band aus Ghana** - das 12köpfige Ensemble um den bekannten Musiker Natty Marbell, spielt traditionelle westafrikanische Trommel-musik. Tänzer und Akrobaten begeistern das Publikum.

**Samson Kidane aus Eritrea** singt in seiner Landessprache Tigrinya und spielt auf dem Nationalinstrument, der Krar. Traditionelle Tanzgruppen aus **Kamerun und Nigeria** sowie anderer Länder gibt es am Samstag ebenfalls.

**AFRIKANO**, eine Formation aus Künstlern aus dem Kongo, Nigeria und Kamerun, zeigt die musikalische Vielfalt aus verschiedenen Regionen Afrikas.

Die Band **X-Maleya mit kameruner und franco-amerikanischen Wurzeln** trägt durch urbane Musik, inspiriert von traditionellem Sound, Botschaften der Hoffnung und Solidarität in ihren Liedern. Wie jedes Jahr lädt der bunte Afrika-Markt zum Stöbern ein. Nach den Konzerten folgt die AFRO RUHR PARTYNIGHT.

[www.afro-ruhr-festival.de](http://www.afro-ruhr-festival.de)

Veranstalter:

Africa Positive e.V., Dietrich-Keuning-Haus, Kulturbüro Stadt Dortmund in Zusammenarbeit mit Netzwerk Afrikaner in Dortmund (AFRIDO), Jugendamt, Auslands-gesellschaft NRW e.V., BVB-Lernzentrum, DEW21, Stadtteil-Schule Dortmund, Institut für soziale Innovation in Solingen, Biriba-Brasil und Salsa Tanzschule Birgit Gahmann



**13.00 Uhr**

Dortmund Wanderers Ballpark (im Hoeschpark in der alten Radrennbahn) Kirchderner Straße 35 • 44145 Dortmund



Baseball, Foto: Michael Golab

## **Dortmund Wanderers Junioren vs. Untouchables Paderborn**

In der Junioren Verbandsliga trifft ab 13.00 Uhr die Juniorenmannschaft des Dortmund-Wanderers e.V. auf das Team der Untouchables Paderborn. Hier werden zwei Spiele mit jeweils sieben Innings (Spieldurchgänge mit jeweils einer Defensive und einer Offensive) gespielt. Die Begegnungen gegen die ‚Unberührbaren‘ sind fast Tradition. Seit Jahren treffen die Teams aufeinander und entsprechend spannend ist die Begegnung. Geprägt von einer großen gemeinsamen Freude am Spiel, an der sportlichen Entwicklung und am Wiedersehen ist es immer wieder ein tolles Erlebnis.

Baseball ist ein Familiensport und der Hoeschpark lädt wunderbar dazu ein, hier seinen Tag zu verbringen! Es gibt etwas zu Essen und zu Trinken vor Ort, man kann das Spiel gucken, die Kinder können laufen und sich bewegen, ohne dass man sie groß aus den Augen verliert und so ist für jeden etwas dabei.

Also kommt vorbei und genießt die Atmosphäre des „American way of life“ mit uns.

### **Wir freuen uns auf euch!**

Das Cateringteam der Wanderers kümmert sich vor Ort mit einem Angebot von Essen und Getränken um das leibliche Wohl der Gäste

**[www.dortmund-wanderers.de](http://www.dortmund-wanderers.de)**

Veranstalter:  
Dortmund Wanderers e.V.



**15.00-17.00 Uhr**

Start an der Pauluskirche • Schützenstraße 35 • 44147 Dortmund

## **Die Hafenkirchen – Von Architektur, dem Szenequartier und Kaiser Wilhelm**

Das Wohnen und Leben im Hafenquartier steht im Mittelpunkt dieser Nordstadterkundung. Ausgangspunkt ist der erste ev. Kirchenneubau nach der Reformation auf Dortmunder Boden, die Pauluskirche.

Nach einer Besichtigung geht es vorbei an imposanten Bauten und schließlich in die moderne Christuskirche. Unweit davon befindet sich ein architektonisches Schmuckstück aus der Bauhaus Ära. Der Endpunkt, die kathl. Kirche St. Apostel mit einer amüsanten Anekdote zu Kaiser Wilhelm II, runden diese Erkundungstour ab.



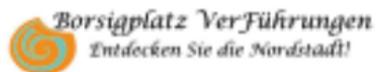
Die Hafenkirchen  
Foto: Rüdiger Barz  
Borsigplatz Verführungen

Anmeldung erbeten bis zum 22. Juni 2018 unter:  
(02 31) 981 88 60, (01 77) 911 11 89  
info@borsigplatz-verfuehrungen.de

**Kosten:** 15,00 € pro Person

**[www.borsigplatz-verfuehrungen.de](http://www.borsigplatz-verfuehrungen.de)**

Veranstalter:  
Borsigplatz Verführungen



**16.30-18.30 Uhr**

Dietrich-Keuning-Haus • Leopoldstraße 50-58 • 44147 Dortmund

## **Afrika: Gesellschaftlicher Aufbruch Vortrag mit Podiumsdiskussion**

Afrika: Gesellschaftlicher Aufbruch – Herausforderungen für den Wandel im 21. Jahrhundert – Wertewandel – Globalisierung – Digitalisierung – Migration-, Flucht und globale Gerechtigkeit

### **Referenten:**

- Gunther Beger, Ministerialdirektor BMZ (angefragt)
- Amadou Diallo, CEO DHL für den Mittleren Osten und Afrika
- Elisabeth Kaneza, Kaneza Foundation
- Elombo Bolayela, Abgeordneter in der bremischen Bürgerschaft

**[www.afro-ruhr-festival.de](http://www.afro-ruhr-festival.de)**

Veranstalter:

Africa Positive e.V., Dietrich-Keuning-Haus, Kulturbüro Stadt Dortmund in Zusammenarbeit mit Netzwerk Afrikaner in Dortmund (AFRIDO), Jugendamt, MIA-DO-Kommunales Integrationszentrum, Agenda-Büro Stadt Dortmund, Auslandsgesellschaft NRW e.V., Institut für soziale Innovation in Solingen und DARF e.V. in Bochum



17.00-22.00 Uhr

Pauluskirche • Schützenstraße 35 • 44147 Dortmund



© FRIENDS OF JAGAT

## LICKLIKE World Music Festival

### Folklore, Funk & House fusionieren zum Weltmusik Happening



Eine interkulturelle Veranstaltung mit Kunst, Musik, Tanz und Leckereien. Gemeinsam zelebrieren wir in der kultigen Pauluskirche die Vielfalt und die Kunst.

Line Up: TAKINA NUNA (Folklore aus Lateinamerika), Amigos de Bolivia (Bolivianische Tanzgruppe), FRIENDS OF JAGAT (Cello, Akkordion, arabische Ud, Kanoun, persisches Santoor, indisches Tabla und indische Bansuri Flöte), MR. SHIRAZY (the pioneer of Hi-Tekk-Global-Funk) THINK CITY (Deephouse, Tribal House und Techhouse), NATURALEZA (Fotoausstellung), Markt, DJ & Verpflegung im Kirchgarten.

Um 17.00 Uhr wird die **Fotoausstellung „Naturaleza“** im Rahmen der Veranstaltung eröffnet. Der Dialog zweier Künstler über Bilder von Peru und Ecuador gibt den Besuchern Einblicke in Kultur, Leben und Landschaft und gibt fotografische Eindrücke und Interpretationen einer Reise nach Peru und Ecuador wieder.

[www.licklike.de](http://www.licklike.de)

Veranstalter:

Integrationsagentur der Stadtteil-Schule Dortmund e.V.,  
Pauluskirche und KulturMeileNordstadt e.V.



12.00-19.00 Uhr

Dietrich-Keuning-Haus • Leopoldstraße 50-58 • 44147 Dortmund

## Familientag – 9. Afro Ruhr Festival 2018



Viele Mitmach Aktionen für Kinder und Jugendliche, Foto: Africa Positive e.V.

Der Sonntag ist Familientag. Unter dem Motto „Spiel(t) mit uns!“ lädt der Kinderbereich alle Kinder und die Junggebliebenen zu einem spannenden und abwechslungsreichen Kreativ-, Spiel- und Sportprogramm auf den Vorplatz ein. Beim „Fahrzeugparcours“ geht es nicht vorrangig um Geschwindigkeit, sondern vor allem um Geschick und Teamfähigkeit. An den Kreativständen entstehen kleine Wurf- und Fangspiele zum Sofortspielen und Mitnehmen – auch sonst ist alles in Bewegung! Also, herzlich willkommen im Kinderbereich des Dietrich-Keuning-Hauses am Familiensonntag beim Afro Ruhr Festival 2018. Tolle Gospel, Tanz und Akrobatik Performances werden den Sonntag abrunden.

Außerdem präsentiert an diesem Tag das **Cactus Junges Theater** eine Interkulturelle Tanzgruppe mit Elohim Nation.

[www.afro-ruhr-festival.de](http://www.afro-ruhr-festival.de)

Veranstalter:

Africa Positive e.V., Dietrich-Keuning-Haus, Kulturbüro Stadt Dortmund in Zusammenarbeit mit Netzwerk Afrikaner in Dortmund (AFRIDO), Jugendamt, Auslandsgesellschaft NRW e.V., BVB-Lernzentrum, DEW21, Stadtteil-Schule Dortmund, Institut für soziale Innovation in Solingen, Biriba-Brasil und Salsa Tanzschule Birgit Gahmann



12.00-14.00 Uhr

Borsigplatzviertel

Start an der Dreifaltigkeitskirche • Flurstaße 10 • 44145 Dortmund

## Weißer Wiese – Spurensuche zu den Wurzeln des BVB

Fußballhistorischer Rundgang zu den Originalschauplätzen der Gründungsgeschichte des BVB 09. Wir laden Sie ein, die alte Zeit aufleben zu lassen, als Fußball „noch echte Männersache“ war und man sich im Kreise einer großen Fußballfamilie wähnte, mit Namen BVB 09! Dessen Wiege liegt ja bekanntlich am Borsigplatz, aber wo genau war die „weiße Wiese“? Wo wohnte Franz Jacobi? Diese und viele weitere Fragen werden im Rahmen des Rundganges behandelt. Wir wollen Sie entführen in die frühe, gut hundert Jahre zurückliegende Geschichte des Traditionsvereins. Der 2stündige Rundgang endet bei einer Erfrischung im ehem. Wildschütz (heute Pommes Rot Weiß, Oesterholzstr. 60).



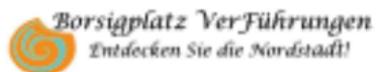
Foto: Schild am Gründungshaus Borsigplatz Verführungen | Rüdiger Barz

Anmeldung erbeten bis zum 23. Juni 2018 unter:  
(02 31) 981 8860, (01 77) 9 11 11 89  
info@borsigplatz-verfuehrungen.de

**Kosten:** 15,00 € pro Person

[www.borsigplatz-verfuehrungen.de](http://www.borsigplatz-verfuehrungen.de)

Veranstalter:  
Borsigplatz Verführungen



**13.00-17.00 Uhr**

Bezent e.V. • Münsterstraße 56 • 44145 Dortmund

**Doku + Gespräch: Geschichte einer Migration. Deutschland und seine Gastarbeiter.**

Für alle interessierten Besucher/-innen unterschiedlichster Herkunft. Die Doku thematisiert die Geschichte der Gastarbeiter und ihre einzelnen Protagonisten. Warum kamen sie nach Deutschland? Welche Träume hatten sie? Wie leben sie heute?

Hinweis: Doku türkisch mit dt. Untertitel

Veranstalter:  
BEZENT e.V



**13.00–18.00 Uhr**

Hoeschpark • Rasenplatz + Festwiese

Kirchderner Straße/Lünener Straße • 44145 Dortmund

**Fußballturnier der Religionen**

Fußball verbindet – auch Christen, Juden und Muslime! Das Fußballturnier der Religionen gibt es nun schon seit 12 Jahren, seit der Fußball-WM 2006. Seitdem kicken Pfarrer gegen Imame und ein jüdischer Schiedsrichter pfeift. Zusätzlich gibt es ein Herrenturnier mit Mannschaften aus allen drei Religionen und ein Kinderturnier für 10-14-Jährige. Anpfiff für Herren- und Kinderturnier ab 13.30 Uhr, das Hauptspiel Pfarrer gegen Imame beginnt um 16.00 Uhr. Schirmherr ist Oberbürgermeister Ullrich Sierau. Hinzu kommt ein buntes Rahmenprogramm mit Sport- und Kreativangeboten, in diesem Jahr erstmals in Kooperation mit dem Hoeschparkfest!

[www.fussballturnier-der-religionen.de](http://www.fussballturnier-der-religionen.de)

[www.ev-kirche-dortmund.de](http://www.ev-kirche-dortmund.de)



Veranstalter:

Trägerkreis Fußballturnier der Religionen (Ev. Kirchenkreis Dortmund, Jüdische Kultusgemeinde Groß-Dortmund e.V., DITIB-Moscheevereine Dortmund)

In Kooperation mit: Hoeschparkfest des Freundeskreises Hoeschpark e.V., Radio 91.2, Ev. Lydia-Kirchengemeinde, BVB-Fanprojekt, mondo mio! Kindermuseum e.V., Totale Offensive e.V.

Gefördert von: Projekt „WEISST DU, WER ICH BIN“ mit Mitteln des Bundesministeriums des Innern, Radio 91.2 und der Sparkasse Dortmund



**13.00-18.00 Uhr**

Hoeschpark

Kirchderner Straße/Lünener Straße • 44145 Dortmund

## Hoeschparkfest International 2018

### Farben der Welt

Farben der Welt – so lautet das Motto des diesjährigen Parkfestes in der grünen Lunge am Borsigplatz und entsprechend bunt ist das Programm mit musikalischen, kulturellen, sportlichen und kulinarischen Angeboten für Jung und Alt.

Auf der Bühne gibt es Musik aus aller Welt – von Reggae-Rhythmen über Rap und Weltmusik bis Folklore, Zeitzeugen werden interviewt, Vereine und Einrichtungen aus dem Stadtteil werden mit Gesang, Tanz und sportlichen Einlagen die Besucherinnen und Besucher begeistern. Rund um die große Parkwiese präsentieren sich zahlreiche Gruppen mit Infoständen, Mitmachaktionen und Speisen- und Getränkeangeboten aus aller Welt. Beim beliebten Hoeschpark-Quiz gibt es attraktive Gewinne, auch das BVB-Maskottchen „Emma“ hat wieder seinen Besuch angekündigt. Dazu gibt es die eine oder andere farbige Überraschungs-Aktion.



Hoeschparkfest 2017, Fotos: Achim Röder

Zahlreiche Highlights rund um Sport und Bewegung locken junge und jung gebliebene Gäste zum Mitmachen, Zuschauen und Anfeuern. Erstmals findet in diesem Jahr das vom Evangelischen Kirchenkreis, von der jüdischen Kultusgemeinde und den DITIB-Moscheevereinen veranstaltete Fußballturnier der Religionen unter dem Motto „Anstoß zum Dialog“ im Rahmen des Hoeschparkfestes statt. Beim Sponsorenlauf „Auf den Spuren des BVB“ in Regie des „Runden Tisches BVB und Borsigplatz“ bringt jede absolvierte Runde einen Spendenbeitrag für einen guten Zweck im Quartier.

[www.freundeskreishoeschpark.de](http://www.freundeskreishoeschpark.de)

Veranstalter:  
Freundeskreis Hoeschpark e.V.



**13.30 Uhr**

Hoeschpark

Kirchderner Straße/Lünener Straße • 44145 Dortmund

## Laufen auf den Spuren des BVB

### Sponsorenlauf

Der Runde Tisch BVB und Borsigplatz möchte mit dem Sponsorenlauf an die schwarzgelben Wurzeln der Leichtathletik des BVBs im Hoeschpark erinnern. Ab den 50er Jahren fanden Laufwettbewerbe im Rahmen des Hoesch Werkssport im Park statt. Diesen alten Traditionen möchte der Runde Tisch neues Leben einhauchen, am historischen Originalschauplatz! Interessierte Bewohnerinnen und Bewohner, Schulen, Vereine und Unternehmen werden dazu aufgerufen an dem Lauf teilzunehmen. Der Erlös des Laufes wird einer am Borsigplatz ansässigen Einrichtung zukommen. Pro gelaufene Runde spendet der Runde Tisch BVB und Borsigplatz mindestens 50 Cent. Willkommen sind Läuferinnen und Läufer/Walkerinnen und Walker jeden Alters – mit und ohne Beeinträchtigungen. Der Lauf findet im Rahmen des traditionellen Hoeschparkfestes, veranstaltet durch den Freundeskreis Hoeschpark e.V., statt.



Bezirksbürgermeister Dr. Jörder gibt das Startsignal zum Sponsorenlauf, Foto: Runder Tisch BVB und Borsigplatz

Anmeldung erbeten unter:

Quartiersbüro Borsigplatz, Borsigplatz 1, 44145 Dortmund  
(0231) 222 73 73, [borsigplatz@nordstadt-qm.de](mailto:borsigplatz@nordstadt-qm.de)

Veranstalter:

Runder Tisch BVB und Borsigplatz



14.00-16.00 Uhr

Dietrich-Keuning-Haus • Leopoldstraße 50-58 • 44147 Dortmund

## Begegnung mit Wilfried N'Sondé – Veranstaltung in Deutsch im Rahmen des Afro Ruhr Festivals



Porträt von Wilfried N'Sondé,  
Foto: Pauline Huillery

Geboren 1968 im Kongo, lebt Wilfried N'Sondé heute in Paris. Er schreibt auf Französisch – und spricht ausgezeichnet Deutsch, seit er einige Zeit in Berlin verbracht hat. Bereits während seines Politologiestudiums an der Sorbonne begann N'Sondé, Gedichte und Kurzprosa zu verfassen. Nach ausgedehnten Reisen in Europa gelang ihm 2007 mit seinem Debütroman „Le Cœur des enfants léopards“ der Durchbruch.

In gleichermaßen präziser wie poetischer Sprache schildert N'Sondé hier die Identitätskrise eines jungen afrikanischen Immigranten in Paris. Der Roman wurde mit dem „Prix Senghor“ und mit dem „Prix des cinq continents de la francophonie“ ausgezeichnet, als Theaterstück inszeniert und 2008 ins Deutsche (Das Herz der Leopardenkinder) übersetzt.

Sein Roman, „Berlinoise“ (2015), folgt zwei jungen Männern aus Frankreich im Dezember 1989 nach Berlin. Die Großstadt bietet die Kulisse für eine sinnliche Liebesgeschichte, wie sie sich nur in dieser Wendezeit mit all ihren Utopien ereignen konnte.

Moderation:

David Babin, Deutsch-Französisches Kulturzentrum (Essen)

Anmeldung erforderlich unter:

yankova@agnrw.de, (0231) 838 00 54

**www.agnrw.de**

Veranstalter:

Deutsch-Französische Gesellschaft und Deutsch-Afrikanische Gesellschaft in der Auslandsgesellschaft NRW e.V., Africa Positive e.V., Deutsch-Französisches Kulturzentrum (Essen)



**DEUTSCH-FRANZÖSISCHES  
KULTURZENTRUM ESSEN e.V.**



**15.00-16.00 Uhr**

mondo mio! Kindermuseum e.V., Westfalenpark  
Florianstraße 2 • 44139 Dortmund



**mondo mio!**

**KINDERMUSEUM IM WESTFALENPARK**

## **Familienlesung – Geschichten aus Schweden in der Ausstellung WELTENKINDER**

Immer am ersten Sonntag des Monats ab 15 Uhr lädt das Museum zu einer literarischen Reise um die Welt ein. Im Juli dreht sich alles um die schwedischen Geschichten von Pippi Langstrumpf, den Kindern aus Bullerbü, Patterson und ihre tierischen Freunde.

Eintrittspreise:

Der Eintritt ins Kindermuseum ist kostenlos.

Es fällt nur der Eintritt in den Westfalenpark an.

**[www.mondomio.de](http://www.mondomio.de)**

Veranstalter:

mondo mio! Kindermuseum e.V.



Familienlesung, Foto: mondo mio!



Stadt Dortmund  
Sport- und Freizeitbetriebe  
Dortmund



**15.00 Uhr**

Dortmund Wanderers Ballpark (im Hoeschpark in der alten Radrennbahn) Kirchderner Straße 35 • 44145 Dortmund

## **Dortmund Wanderers Landesliga vs. Bochum Barflies**



Im Rahmen des Hoeschparkfestes trifft hier die Landesligamannschaft des Dortmund-Wanderers e.V. ab 15.00 Uhr auf das Team der Bochum Barflies. Hier wird ein Spiel mit neun Innings (Spieldurchgänge mit jeweils einer Defensive und einer Offensive) gespielt. Die Begegnung gegen die Nachbarn aus Bochum ist das Rückspiel des ersten Saisonspiels in 2018, also der Beginn der Rückrunde für die zweite Herrenmannschaft der Wanderers.

Baseball Equipment, Foto: Michael Golab

Baseball ist ein Familiensport und der Hoeschpark lädt wunderbar dazu ein, hier seinen Tag zu verbringen! Es gibt etwas zu Essen und zu Trinken vor Ort, man kann das Spiel gucken, die Kinder können laufen und sich bewegen, ohne dass man sie groß aus den Augen verliert und so ist für jeden etwas dabei.

Also kommt vorbei und genießt die Atmosphäre des „American way of life“ mit uns.

### **Wir freuen uns auf euch!**

Das Cateringteam der Wanderers kümmert sich vor Ort mit einem Angebot von Essen und Getränken um das leibliche Wohl der Gäste.

**[www.dortmund-wanderers.de](http://www.dortmund-wanderers.de)**

Veranstalter:  
Dortmund Wanderers e.V.



**29. Juni - 01. Juli 2018**

Auslandsgesellschaft NRW e.V. • Steinstraße 48 • 44147 Dortmund

# Fachforum „SDGs als Chance – wir als Diaspora und Eine-Welt Akteure machen das zusammen“ im Rahmen des Afro Ruhr Festivals

Zum 20jährigen Bestehen des Vereins und Magazins Africa Positive starten wir eine jährliche Fachforumsreihe im Rahmen des Afro Ruhr Festivals. Gemeinsam mit Akteuren aus NRW gehen wir der Frage nach: Wie sind die „Sustainable Development Goals“ (SDGs = Globalen Nachhaltigkeitsziele) für die zukünftige Vereinsarbeit zu nutzen?

**Freitag, 29. Juni 2018 von 18.00-20.00 Uhr**

Thema „Vielfalt des Engagements von Diasporaorganisationen in NRW“

(Wie ist der aktuelle Stand und was kann/muss noch getan werden?)

**Samstag, 30. Juni 2018 von 10.30-16.00 Uhr**

Thema: SDGs als Chancen und Herausforderungen für die Arbeit von Diasporaorganisationen – mit Beispielen aus deren täglicher Praxis sowie Tipps zu Fördermöglichkeiten

**Sonntag, 01. Juli 2018**

Abschluss und Evaluation

**Gesamtmoderation:**

Bunmi Bolaji (Interkultureller Promotor mittleres Ruhrgebiet – Vorstand DARF e.V.) und Hans Wietert-Wehkamp (Geschäftsführer FSI Forum für soziale Innovation gGmbH)

**[www.afro-ruhr-festival.de](http://www.afro-ruhr-festival.de)**

Veranstalter:

Africa Positive e.V., Dietrich-Keuning-Haus, Kulturbüro Stadt Dortmund in Zusammenarbeit mit Netzwerk Afrikaner in Dortmund (AFRIDO), Jugendamt, MIA-DO-Kommunales Integrationszentrum, Agenda-Büro Stadt Dortmund, Auslandsgesellschaft NRW e.V., Institut für soziale Innovation in Solingen und DARF e.V. in Bochum



09. Juni bis 01. Juli 2018

Kulturort Depot • Immermannstraße 29 • 44147 Dortmund



Foto: Claudia Schenk

## World Press Photo Ausstellung

Jedes Jahr zeichnet die World Press Photo Foundation in einem internationalen Wettbewerb die besten Pressefotografien aus. In einer Wanderausstellung werden die preisgekrönten Fotos rund um den Globus gezeigt und ziehen mehrere Millionen Besucher an. Die World Press Photo Ausstellung umfasst über 150 Fotos – es gibt spektakuläre Aufnahmen aus dem Sport, stille, poetische Naturbilder und Fotoreportagen, die ganz intime Einblicke in persönliche Geschichten gewähren. Da alle wichtigen nachrichtenbezogenen Ereignisse des Vorjahres abgebildet sind, bietet die Ausstellung außerdem einen Rückblick auf das vergangene Jahr.

Das Hauptziel der World Press Photo Foundation ist die internationale Unterstützung und Förderung professioneller Pressefotografen. Beim diesjährigen World Press Photo Wettbewerb wurden insgesamt 41 Fotografen aus 21 Ländern ausgezeichnet.

**Kosten:** 6,00 € pro Person, ermäßigt 4,00 € pro Person

Öffnungszeiten:

Mo-Mi 11.00-19.00 Uhr • Do 11.00-20.00 Uhr

Fr-Sa 11.00-22.00 Uhr • So 11.00-19.00 Uhr

Führungen für Gruppen durch die Ausstellung können extra gebucht werden. Informationen dazu unter Tel. (0231) 900 806

[www.depotdortmund.de](http://www.depotdortmund.de)

Veranstalter:

Depot e.V. in Kooperation mit DEW21



**DEPOT**

**DEW21**

23. und 24. Juni 2018, 11.00-16.00 Uhr

26. Juni - 01. Juli 2018, 15.00-18.00 Uhr

Dortmunder Kunstverein

Park der Partnerstädte 2 • 44137 Dortmund

## Elaine Cameron-Weir: exhibit from a dripping personal collection

Die Skulpturen der in New York lebenden Künstlerin Elaine Cameron-Weir (\*1985 in Alberta, Kanada) kombinieren natürliche Elemente wie Mineralien, Räucherwerk und Muscheln mit handgemachten oder industriellen Objekten. Hellblau leuchtende Neonröhren, metallische Tische, Spiegel und Utensilien aus der Medizin- und Wissenschaftsbranche sowie Kettenhemde und gegerbtes Leder evozieren im Zusammenspiel ein Laboratorium oder eine Kammer für geheime Experimente. Begleitet von Symbolen wie dem Fallschirm



oder der Schlange, die durch die Fähigkeit der Häutung für Regeneration und Erneuerung steht, fusioniert sie Organisches mit technoiden, industriellen und unbelebten Materialien. Wie eine futuristische Alchemistin produziert sie Bilder, die uns über die technologischen Entwicklungen und den eventuell nahenden Zustand des Post-humanen nachdenken lassen.

aftermath, when the restraints bound them to their will (Detail), 2017, Foto: Elaine Cameron-Weir

[www.dortmunder-kunstverein.de](http://www.dortmunder-kunstverein.de)

[www.facebook.de/KunstvereinDortmund](https://www.facebook.de/KunstvereinDortmund)

[www.instagram.com/DortmunderKunstverein](https://www.instagram.com/DortmunderKunstverein)

Laufzeit der Ausstellung:

26. Mai–22. Juli 2018

Veranstalter:

Dortmunder Kunstverein



**DORTMUNDER  
KUNSTVEREIN**



## ganzjährig

mondo mio! Kindermuseum e.V., Westfalenpark  
Florianstraße 2 • 44139 Dortmund



mondo mio!

KINDERMUSEUM IM WESTFALENPARK

## NIJAMBO – ENERGIE FÜR DIE ZUKUNFT

### Eine Erlebnisausstellung für Kinder ab sechs Jahren

Was hat das Mädchen in Südafrika, das Jahr für Jahr einen längeren Weg zum Brunnen zurücklegen muss, mit den Orangen im Supermarkt zu tun? Warum muss eine Familie in Südamerika wegen der bei uns heißbegehrten Hamburger umziehen? In der Ausstellung



Foto: mondo mio!

„NIJAMBO – Energie für die Zukunft“ zeigt das Kindermuseum mondo mio! im Dortmunder Westfalenpark, wie unser Alltag mit dem Leben von Menschen in anderen Ländern verbunden ist. Am Beispiel von alltäglichen Produkten und an vielen Mitmach-Stationen erleben kleine und große Besucher globale Zusammenhänge und erfahren, wie auch kleine Schritte zu einer lebenswerten Welt beitragen.

### Während der internationalen Woche

Wer knackt die zehn härtesten NIJAMBO-Rätselfragen?

Wenn alles passt, gibt es ein kleines Geschenk.

Öffnungszeiten:

Di–Fr 13.30–17.00 Uhr • Sa, So, feiertags 11.00–18.00 Uhr • Mo geschlossen



Eintrittspreise:

Der Eintritt ins Kindermuseum ist kostenlos.

Es fällt nur der Eintritt in den Westfalenpark an.

Pädagogische Programme für Gruppen sind kostenpflichtig.

Information und Anmeldung:

Tel. (0231)50-2 61 27 • info@mondomio.de

[www.mondomio.de](http://www.mondomio.de)



Stadt Dortmund  
Sport- und Freizeitbetriebe  
Dortmund



05. Juli 2018 von 12.30-18.00 Uhr

## 7. DiverseCity Kongress im Dortmunder Rathaus



Foto: Stadt Dortmund

Dortmund ist eine Stadt der Vielfalt. Es geht darum, aktiv zu werden, Haltung zu zeigen und deutlich zu machen, dass Diversity kein Nice-to-have ist, sondern unabdingbare Voraussetzung für die Zukunftsfähigkeit unserer Stadt und unserer Gesellschaft. Wieder steht ganzheitlich das Thema Vielfalt unter Berücksichtigung aller sechs Kerndimensionen im Fokus: Alter, Behinderung, Geschlecht, Religion und Weltanschauung, Ethnische Herkunft und Nationalität sowie sexuelle Orientierung und Identität.

Neben interessanten Vorträgen und einer Podiumsdiskussion bietet der Kongress auch wieder eine Plattform zum Dialog beim Markt der Möglichkeiten. Von der Speed-Dating-Methode „Dialog der Vielfalt“ über Networking an Infoständen bis hin zu Führungen – aus mehreren Workshops und zahlreichen Ständen von Organisationen und Initiativen kann gewählt werden.

Informationen und Anmeldung unter:  
[www.diversecity.dortmund.de](http://www.diversecity.dortmund.de)

Stadt Dortmund



# DIE MÜNSTERSTRASSE – DORTMUNDS LEBENDIGES PFLASTER

Dieses Motto erfüllt die Münsterstraße das ganze Jahr hindurch mit neuem Leben. Die größte Einkaufsmeile der Dortmunder Nordstadt zeigt jeden Tag ein anderes unverwechselbares Gesicht. Es sind die vielen Facetten, die das Bild dieses bunten Einkaufsviertels prägen. Hier ist Leben auf der Straße, etwas das man sonst nur von seinem Urlaub in südlichen Ländern kennt.

Die Münsterstraße ist ein positives Beispiel für die gelungene Integration von ausländischen Mitbürgern, Kulturen und Unternehmertum.



Nicole Ausbüttel  
Inhaberin Münster Apotheke  
1. Vorsitzende IG Münsterstraße

In der Interessengemeinschaft Münsterstraße e.V. engagieren sich Gewerbetreibende und Hauseigentümer für eine kontinuierliche Belebung und Verschönerung des Viertels. Neben den dauerhaften Angeboten erwarten Sie auf und um die Münsterstraße auch verschiedene saisonale Highlights. Eine Besonderheit ist zum Beispiel der liebevoll gestaltete Sankt-Martinszug, der alljährlich rund 1.000 kleine und große Besucher anzieht. Zur Weihnachtszeit wird eine festliche Beleuchtung in der gesamten Einkaufszone angebracht.

Die IG Münsterstraße unterstützt alle Aktivitäten, die geeignet sind, die Attraktivität der Münsterstraße als Einkaufszentrum und ruhige Wohngegend zu fördern.

Insbesondere der Einzelhandel zeichnet die Münsterstraße aus. Die vielen unvergleichlichen Geschäfte zeigen Charme, Persönlichkeit und Angebote aus aller Welt. Die Münsterstraße ist im wahrsten Sinne des Wortes ein lebendiges Pflaster.

*Nicole Ausbüttel*



## Impressum

### Herausgeber:

Stadt Dortmund, Dortmund-Agentur

Hans-Werner Rixe (verantwortlich), Nadine Suchy

### In Zusammenarbeit mit:

Africa Positive e.V.

AGASCA e.V.

Alevitische Gemeinde Dortmund

Ausbüttels Münster Apotheke

Auslandsgesellschaft NRW e.V.

Begegnungszentrum Deusen

BEZENT e.V.

Biriba-Brasil und Salsa Tanzschule Birgit Gahmann

Borsigplatz Verführungen

BVB-Fanprojekt

BVB-Lernzentrum

DARF e.V. in Bochum

Depot e.V.

Deutsch-Afrikanische Gesellschaft in der Auslandsgesellschaft.de

Deutsch-Französische Gesellschaft in der Auslandsgesellschaft.de

Deutsch-Französisches Kulturzentrum (Essen)

DEW21

Dietrich-Keuning-Haus

DITIB-Moscheevereine Dortmund

Dortmund Wanderers e.V. – Baseball & Softball Club

Dortmunder Kunstverein

EDIC Dortmund

Eurodesk Dortmund

Ev. Kirchenkreis Dortmund

Ev. Lydia-Kirchengemeinde

Freundeskreis Hoeschpark e.V.

IG Münsterstraße

Institut für soziale Innovation in Solingen

Integrationsagentur der Stadtteil-Schule Dortmund e.V.

Integrationsrat der Stadt Dortmund

Jüdische Kultusgemeinde Groß-Dortmund e.V.

Kinder- und Teenstreff Kezz

Kirchengemeinde Hl. Dreikönige

KulturMeileNordstadt e.V.

Migrantinnenverein Dortmund e.V.

mondo mio! Kindermuseum e.V.

Netzwerk Afrikaner in Dortmund (AFRIDO)

Pauluskirche

Planerladen e.V.

Radio 91.2

Runder Tisch BVB und Borsigplatz

SFN e.V. Dortmund

Stadt Dortmund, Agenda-Büro

Stadt Dortmund, Jugendamt

Stadt Dortmund, Koordinierungsstelle für Lesben,

Schwule und Transidente

Stadt Dortmund, Kulturbüro

Stadt Dortmund, MIA-DO-Kommunales

Integrationszentrum

Stadt Dortmund, Musikschule

Stadt Dortmund, Servicestelle Kommunen

in der Einen Welt

Stadtteil-Schule Dortmund

Totale Offensive e.V.

VKII-Ruhrbezirk e.V.

### Gestaltung:

Dortmund-Agentur,

in Zusammenarbeit mit

Susanne Schmidt

Druck: Brasse & Nolte

RuhrstadtMedien

GmbH & Co.KG, 5/2018

Für die Richtigkeit der von den Veranstaltern eingesandten Termine übernimmt der Herausgeber keine Gewähr.

